



N° 8255
Entrée le 23.08.2023
Chambre des Députés
Déclarée recevable
Président de la Chambre des Députés
(s.) Fernand Etgen
Luxembourg, le 23.08.2023

Groupe parlementaire

Här Fernand Etgen
President vun der Deputéiertechamber
19, um Krautmaart
L-1728 Lëtzebuerg

Lëtzebuerg, den 23. August 2023

Här President,

esou wéi d'Chamberreglement et virgesäit, bieden ech lech, dës parlamentaresch Fro un den Här Schoulminister weiderzeleeden.

Op Internet si Bicher opgedaucht, déi déi integral Texter vum Sproochenexame Lëtzebuergesch am INLL erëmginn an op eng aner Sprooch – an deem Fall, deen eis zu Ouere komm ass, ass dat Russesch – iwwersetzen. Wann et och international net onüblech ass, datt esou Tester oder Beispiller vun Examensfroe publizéiert ginn, dann ass awer hei festzehalen, datt dës Texter bis elo net offiziell publizéiert waren an datt déi Bicher also op Informatiounen baséieren, déi sech aller Wahrscheinlechkeet no illegal beschafft goufen.

An deem Zesammenhang hunn ech folgend Froen un den Här Minister:

- 1) Kann den Här Minister dës Faite confirméieren?
- 2) Wa sech déi Texter effektiv illegal beschafft goufen, huet den INLL oder den zoustännege Ministère eng Plainte gemaach?
- 3) Wéi eng Konsequenzen zitt de Ministère aus dësem Virgang, och am Hibleck op de Sproochenexamen?
- 4) Anscheinend freet den Auteur vun deene Bicher och nach „droits d'auteur“. Sollten d'Texter illegal beschafft gi sinn, wéi stellt sech de Ministère zu der Fro vun den „droits d'auteur“?

Mat déiwem Respekt,

Fernand Kartheiser

Deputierten



**Äntwert vum Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, Claude Meisch, op d'parlamentaresch Fro
Nr. 8255 vum honorabelen Deputéierte Fernand Kartheiser**

Ad 1)

Et ass gewosst, datt esou Materialien an Internetsitten existéieren, an déi ginn natierlech och genau analyséiert.

Wéi am Gesetz definéiert, baséiert de sougenannte Sproochentest, deen Test, deen ee gepackt muss hunn, fir déi Lëtzebuerger Nationalitéit ze kréien, op dem Niveau A2 fir de mëndlechen Ausdrock an dem Niveau B1 fir d'Héierverstoen. Den Institut national des langues Luxembourg (INLL) exekutéiert dës Tester fir de Ministère de la Justice.

De Contenu vun dësen Niveauen, also déi Saachen, déi ee sproochlech leeschte muss kënnen, fir esou een Niveau ze errechen, sinn am Europäesche Referenzkader fir Sproochen definéiert an och fir all Mënsch zougänglech.

Déi Leit, déi sech also gewëssenhaft op deen Exame virbereeden, kennen d'Thematiken, déi op se duer komme kënnen a riichten hir Virbereedung duerno aus. Et ass gewollt, datt d'Leit sech op dësen Examen, wéi och op all aneren Examen, virbereeden. Dofir huet z.B. och den INLL Beispiller vu méiglechen Examensfroen op sengem Internetsite.

An dësen Iwwerleeungen ass et dann och net aussergewéinlech, datt verschidde Sproocheschoulen um Internet oder och soss, d'Leit op dësen Test geziilt virbereeden. Dat ass legitim, natierlech nëmmen esou laang, wéi keen authentesch Material vum INLL, deen dësen Test jo ausschafft an och duerchféiert, agesat gëtt.

Ad 2)

Et ass effektiv esou, datt um Internet Opnamen aus esou engem offiziellen Test opgedaucht sinn. Et gouf direkt reagiert an déi betreffen Opname goufen direkt aus dem Roulement vun den Tester erausgeholl. Och gouf eng Mise en demeure mat Undrohung vu Plainte ausgesprach, well op deenen Opnamen Mataarbechter vum INLL ze héiere sinn, dat ouni deenen hiert Averstännis.

Ad 3)

Am INLL gouf eng nach méi grouss Aarbechtsgrupp geschaf, fir ëmmer méi Material auszeschaffen, an esou ëmmer méi verschidden Testversionen esou séier wéi méiglech, asetzen ze kënnen.

Bei der Analys vun de Chifferen a Relatioun mam Sproochentest konnt net festgestallt ginn, datt, zanter der Apparitioun vun esou Offeren, fir präzisi op de Sproochentest virbereet ze ginn, vill méi Leit e packen. Wa mer eis elo just déi lescht Joren ukucken, hunn am Schouljoer 2020/2021 63 % den Test gepackt, 2021/2022 waren et der 67 % an elo am leschte Schouljoer 2022/2023 och erëm 67 %. 2017/2018 waren et der awer nach 74 %.

Ad 4)

Beim Material, dat aktuell zirkuléiert an heemlech beschaaft gouf, stellt sech natierlech d’Fro vun den „droits d’auteur“. Heizou kann ech äntweren, datt eng Expertise leeft an un engem Reglement geschafft gëtt, dat dës Rechter präziséiere wäert.

Lëtzebuerg, de 16. November 2023

De Minister fir Educatioun,
Kanner a Jugend

(s.) Claude MEISCH